



Allameh Tabataba'i University
Faculty of Persian Literature and Foreign Languages
Department of English Language and Literature

**Lexical Decomposition Awareness and its Effect on Delayed Receptive and
Productive Recognition and Recall of Vocabulary Knowledge of
Morphologically Complex English Words: An Iranian EFL Context**

**A Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of Requirements for the
Degree of Doctor of Philosophy in Teaching English as a Foreign Language
(TEFL)**

Adviser:

Dr. Fahimeh Marefat

Readers:

Dr. Mansoor Fahim

Dr. Mohammad Khatib

By: Mohammad Abbass Nejad

Tehran, Iran

July, 2012

In the Name of God the Most Companionate and the Most Merciful



Allameh Tabataba'i University

Faculty of Persian Literature and Foreign Languages

Department of English Language and Literature

Lexical Decomposition Awareness and its Effect on Delayed Receptive and Productive Recognition and Recall of Vocabulary Knowledge of Morphologically Complex English Words: An Iranian EFL Context

A Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy in Teaching English as a Foreign Language (TEFL)

Adviser:

Dr. Fahimeh Marefat

Readers:

Dr. Mansoor Fahim

Dr. Mohammad Khatib

By:

Mohammad Abbass Nejad



Allameh Tabataba'i University

Faculty of Persian Literature and Foreign Languages
Department of English Language and Literature

We hereby recommend that this dissertation by
Mohammad Abbas Nejad

Entitled:

Lexical Decomposition Awareness and its Effect on Delayed Receptive and
Productive Recognition and Recall of Vocabulary Knowledge of Morphologically
Complex English Words: An Iranian EFL Context

be accepted in partial fulfillment of requirements for the degree of Doctor of
Philosophy in Teaching English as a Foreign Language (TEFL)

Committee of evaluation:

..... Advisor: Dr. Fahimeh Marafat
..... Reader: Dr. Mansoor Fahim
..... Reader: Dr. Mohammad Khatib
..... Referee: Dr. Mahdi Nourozi Khiabani
..... Referee: Dr. Sasan Baleghizadeh
..... Head of English Department: Dr. Mohammad Khatib

فرم گرد آوری اطلاعات پایان نامه ها
کتابخانه مرکزی دانشگاه علامه طباطبائی

عنوان: آگاهی از تجزیه واژگانی و تاثیر آن بر بازیابی تاخیری دریافتی و تولیدی دانش واژگانی لغات انگلیسی که از نظر ساختاری پیچیده می باشند.

نویسنده/محقق: محمد عباس نژاد

استاد راهنما: دکتر فهیمه معرفت

اساتید مشاور: دکتر منصور فهیم و دکتر محمد خطیب

کتابنامه: ندارد

نوع پایان نامه: بنیادی توسعه ای کاربردی

مقطع تحصیلی: دکتری سال تحصیلی 1391

محل تحصیل: تهران دانشگاه: علامه طباطبائی دانشکده: ادبیات و زبان های خارجی

تعداد صفحات: 246
کلید واژه ها به زبان فارسی: گروه آموزشی: زبان انگلیسی

تجزیه واژگانی- شناخت واژگانی دریافتی و تولیدی- بازیابی واژگانی دریافتی و تولیدی- واژگان پیچیده

کلید واژه ها به زبان انگلیسی:

Lexical decomposition- receptive recognition- productive recognition- reception recall-
productive recall-morphologically complex words- lexical analysis

الف) موضوع و طرح مسئله (اهمیت موضوع و هدف):

یکی از جنبه های مهم در یادگیری زبان دوم واژگان یا لغات آن می باشد. در سال های اخیر با ایجاد روش ها و استراتژی ها و نگرش های جدید در حوضه ی واژگان توجه به این موضوع زیاد شده است. یکی از این استراتژی ها تجزیه واژگانی (تجزیه واژه های پیچیده به عناصر پیشوند-ریشه-پسوند) و تاثیر آن بر جنبه های مختلف یادگیری و یادآوری واژه ها می باشد. در این تحقیق به این استراتژی و تاثیر آن بر شناخت دریافتی و تولیدی و بازیابی دریافتی و تولیدی واژگان پیچیده انگلیسی در حد فاصله یک هفته و یک ماه پرداخته شده است.

ب) مبانی نظری: شامل مرور مختصری از منابع و چهارچوب های نظری و پرسش ها و فرضیه ها:

یکی از استراتژی های مهم در حوضه ی آموزش واژگان زبان انگلیسی (به خصوص واژگان مشتق از زبان لاتین و یونانی) استراتژی تجزیه واژگانی است (Nation 2001, Pierson 1996).

در این پژوهش روش مذکور با روش دیگر که مبتنی بر معنی واژه است و همچنین روش حفظ معنی واژه مقایسه شده و تاثیر آن ها بر چهار فرآیند ذهنی (شناخت دریافتی واژگان - شناخت تولیدی واژگان - بازیافت دریافتی واژگان و بازیافت تولیدی واژگان) مورد ارزیابی قرار گرفته است. از آنجا که ارتباط فوق مورد مطالعه قرار نگرفته و اثبات نشده است فرضیه های این تحقیق از قرار زیر می باشند:

- 1- آیا نحوه پردازش اطلاعات (شناختی در مقابل بازیافتی) تاثیری بر عملکرد دانشجویان در فاصله یک هفته دارد.
- 2- آیا نوع مهارت های زبانی (دریافتی در مقابل تولیدی) تاثیری بر عملکرد دانشجویان در فاصله یک هفته دارد.
- 3- آیا روش آموزش واژگان (صورت محور در مقابل معنی محور) تاثیری بر عملکرد دانشجویان در فاصله یک هفته دارد.
- 4- آیا نحوه پردازش اطلاعات (شناختی در مقابل بازیافتی) تاثیری بر عملکرد دانشجویان در فاصله یک ماه دارد.
- 5- آیا نوع مهارت های زبانی (دریافتی در مقابل تولیدی) تاثیری بر عملکرد دانشجویان در فاصله یک ماه دارد.
- 6- آیا روش آموزش واژگان (فرم محور در مقابل معنی محور) تاثیری بر عملکرد دانشجویان در فاصله یک ماه دارد.

پ) روش تحقیق شامل تعریف مفاهیم روش تحقیق جامعه مورد تحقیق نمونه گیری و روشهای نمونه گیری ابزار اندازه گیری نحوه اجرای آن شیوه گردآوری و تحلیل داده ها

در این پژوهش تلاش گردید نقش تجزیه واژگانی بر فرآیند های ذهنی: شناخت دریافتی واژگان - شناخت تولیدی واژگان - بازیابی دریافتی واژگان و بازیابی تولیدی واژگان مورد بررسی قرار گیرد.

در راستای اجرای این پژوهش تعداد ۱۲۰ دانشجو (زن و مرد با میانگین سنی ۱۸ تا ۲۲) در رشته زبان انگلیسی از دانشگاه

کرمان انتخاب شدند و پس از اجرای دو پیش آزمون (TOEFL و VLT) بکار گرفته شد تا اطمینان حاصل شود سه گروه قبل از شروع تحقیق مشابه هستند و آنگاه از بین آنها ۹۰ نفر انتخاب گردیدند. سپس آنها بطور تصادفی در سه گروه Form-focused و Meaning-focused و Rote memory تقسیم شدند. دو گروه اول گروه‌های آزمایش تحقیق و گروه سوم گروه کنترل بودند. تعداد 100 واژه پیچیده انگلیسی انتخاب و به سه گروه فوق داده شد. واژه‌های فوق به گروه اول از طریق تجزیه و تحلیل عناصر واژه (Morphological decomposition) و به گروه دوم از طریق آموزش معنی واژه و کاربرد آن در یک جمله تدریس شدند. و از گروه سوم خواسته شد که صرفاً معنی واژه‌ها را حفظ کنند.

با استفاده از SPSS و ابزارهای آماری ANOVA و Repeated Measure ANOVA و Post-hoc Comparison Test و همچنین مختصات امار توصیفی برای مقایسه عملکرد سه گروه مورد استفاده قرار گرفتند.

ت) یافته‌های تحقیق :

سه گروه فوق که بر اساس نتایج پیش آزمون‌ها قبل از شروع آموزش وضعیت مشابهی داشته بعد از ده جلسه آموزش متفاوت و اجرای دو پس آزمون در حد فاصله یک هفته و یک ماه عملکرد متفاوتی را نشان دادند. در هر دو پس آزمون دو گروه آموزشی در هر چهار حالت دانش واژگانی (شناخت دریافتی واژگان - شناخت تولیدی واژگان - بازیابی دریافتی واژگان و بازیابی تولیدی واژگان) نمره بالاتری نسبت به گروه کنترل به دست آوردند. در ضمن یافته‌های این پژوهش نشان می‌دهد که شناخت واژگانی راحت‌تر از یادآوری واژگانی است. و اما تفاوت معنی‌دار بین دو گروه آزمایشی مشاهده نشد.

ث) نتیجه‌گیری و پیشنهادات :

از یافته‌های فوق نتیجه می‌گیریم که در حیطه آموزش واژگان هر دو روش تجزیه واژگانی (با تکیه بر صورت واژه) و روش معنی محوری (با تکیه بر کاربرد واژه) مفید و موثر می‌باشند. پیشنهاد می‌گردد که در مورد تدریس واژگان پیچیده انگلیسی (واژه‌هایی که دارای ریشه و حد اقل یک پیشوند یا پسوند می‌باشند) این دو روش با هم بکار گرفته شوند.

اطلاعات مندرج در این فرم بر اساس محتوای پایان نامه و ضوابط مندرج در فرم را گواهی مینمایم

نام استاد راهنما:

سمت :

نام دانشکده:

Dedication

I dedicate this dissertation to my family for their unconditional love and support in every way possible throughout the process of this research, my studying Ph.D, and beyond. I owe them all.

Abstract

Lexical knowledge of complex English words is an important part of language skills and crucial for fluent language use (Nation, 2001). The present study, thus, was an attempt to assess the role of morphological decomposition awareness as a vocabulary learning strategy on learners' *productive and receptive recall and recognition* of complex English words. So 90 sophomores (female and male, and within the age range of 18 to 22) majoring in English Translation at the English department of Kerman University were randomly assigned to three groups: Form-focused group, which learned the words via being exposed to morphologically decomposed items; meaning-focused group, to which the glosses were presented via definitions as well as examples in sentence level, and a control group, namely rote memory, the members of which were asked to only memorize the glosses. Two pre-tests, i.e. TOEFL PBT and Vocabulary Level Test (VLT) were administered to the three groups one week before the commencement of the main study to make sure the three groups were homogenous. In order to investigate the difference between methods of teaching (form-focused vs. meaning-focused), the types of skills (receptive vs. productive) and information processing (recall vs. recognition) one-way ANOVA and repeated measures ANOVA were conducted. The results of TOEFL and VLT pretests showed comparable results among the three groups. However, after the treatment which consisted of 10 sessions of

instruction of complex words by different methods and two post-tests, one-week and a one-month delayed, the experimental groups achieved higher scores in all four aspects of lexical knowledge than the control group. As predicted, regarding information processing recognition was found to be easier than recall and reception easier than production. Yet no significant difference was discovered between the two methods of teaching.

Acknowledgements

Of the many people who have been enormously helpful in the preparation of this thesis, I am especially thankful to **Dr. F. Marefat**, my adviser, for her help and support which paved the way for the accomplishment of the task. I'm grateful for her insightful comments and guidance throughout the development of this dissertation and the study it describes. I would also like to warmly acknowledge my reader, **Dr. M. Fahim**, for his insightful and to-the-point comments and corrections as well as his sincere help and contributions to the research and his knowledge base. I also claim being highly indebted to my reader and head of the English Language Department at Allameh Tabataba'i University, **Dr. M. Khatib** for his kind consideration throughout the process of this research and his ever present support during the hard days of struggling with the issue.

I would like to extend my sincere gratitude to my students in Bahonar University of Kerman, where the study was carried out, for providing the context needed for the implementation of the research without which the compilation of this thesis would have been extremely complicated.

Table of Contents

Dedication	I
Abstract.....	II
Acknowledgement.....	III
Table of Contents.....	IV
List of tables.....	XI
List of Figures.....	XIII
Chapter One: introduction	
1. 1 Overview.....	1
1.2 Statement of the problem.....	8
1.3 Significance of the study.....	11
1.4 Purpose of the study.....	13
1.5 Research questions.....	14
1.6The null hypotheses.....	16
1.7The definition of key terms.....	18
1.8 Limitations and delimitations of the study.....	22

Chapter Two: Review of the Related Literature

2.1 Importance of Teaching Vocabulary	25
2.2 Aspects of Teaching Vocabulary.....	26
2.2.1 Traditional Vocabulary Instruction	27
2.2.2 Classroom Vocabulary Instruction.....	28
2.3 Vocabulary Learning Principles	29
2.4 Types of Vocabulary	35
2.5 Vocabulary Size and Depth.....	40
2.6 Components of Effective Vocabulary Instruction.....	43
2.7 Factors Influencing Effective Vocabulary Instruction	45
2.8 Effective Vocabulary Instruction by Strategies	47
2.8.1 Definitions of Vocabulary Learning Strategies.....	49
2.8.2 The Importance of Vocabulary learning Strategies.....	51
2.8.3 Strategy Selection and Use.....	52
2.8.3.1 Individual Learner Differences	52
2.8.3.2 Situational and Social Factors	53

2.8.4 Taxonomies of VLS.....	55
2.8.4.1 Schmidt’s Taxonomy.....	56
2.8.4.2 Nation’s Taxonomy	58
2.9 Sources of English Lexicon	59
2.9.1 English Word Parts	60
2.9.1.1 Significance of Learning Word Parts.....	61
2.9.1.2 The Word Part Strategy.....	62
2.9.1.3 Investigation on the Role of Morphological Analysis	65
2.9.1.4 Application of Morphological Analysis	71
2.9.1.5 Activities for Teaching Word Parts	72
2.9.1.5.1 Computer Based Vocabulary Teaching Activities	73
2.9.1.5.2 Classroom Based Activities	73
2.9.1.6 Storing and Retrieving Word Parts	74
2.9.1.7 The Knowledge Required to Use Word Parts.....	78
2.9.1.8 Word Part Selection and Teaching	80
2.10 Experimental Studies in Morphological Analysis	85

Chapter Three: Methodology

3.1 Introduction 89

3.2. Participants 89

3.3 Instrumentation 92

 3.3.1 Data Collection Instruments 92

 3.3.1.1 Pre-test Instrumentation 92

 3.3.1.1.1 Paper-based TOEFL..... 93

 3.3.1.1.2 Vocabulary Levels Test (VLT) 93

 3.3.1.1.3 Validity and Reliability of pre-test instruments 94

 3.3.1.1.3.1. Pretests 94

 3.3.1.1.3.2. TOEFL 95

 3.3.1.1.3.3. Vocabulary Level Test..... 96

 3.3.1.2 Treatment instruments 100

 3.3.1.2.1 Preparation of the treatment materials 100

 3.3.1.2.2 Presentation of the treatment materials 101

 3.3.1.3 Post-test Instrumentation 102

 3.3.1.4 Construct Validity and reliability of all the tasks employed 104

3.3.1.4.1 Construct Validity	104
3.3.1.4.2 Reliability Indices	105
3.3.2 Data Analysis Instruments	106
3.4 Design	107
3.5 Procedure	108

Chapter Four: Results and Discussions

4.1 Introduction	111
4.2 One-Week-Delayed Test	112
4.3 Interaction Terms.....	115
4.4 One- Month Delayed Test	119
4.5 Interaction Terms	124
4.6 Discussions	129

Chapter Five: Conclusion, Implications and Suggestions for

Further Research

5.1 Introduction	141
5.2 Overview	141
5.2.1 Major research question 1	142
5.2.2 Major research question 2.....	142

5.3	The null hypotheses:	142
5.3.1	Minor Null-hypothesis 1	142
5.3.2	Minor Null-hypothesis 2:	143
5.3.3	Minor Null-hypothesis 3:	143
5.3.4	Minor Null-hypothesis 4:	143
5.3.5	Minor Null-hypothesis 5:	143
5.3.6	Minor Null-hypothesis 6:	143
5.4	Conclusion	144
5.5	Interaction concepts and terms	147
5.6	Pedagogical implications	151
5.7	Suggestions for Further Research	153
	References.....	155

Appendices

Appendix I	TOEFL test	175
Appendix II:	Productive recall test	189
Appendix III:	Receptive recall test	191
Appendix IV:	Productive Recognition Test	193
Appendix V:	Receptive Recognition Test	195
Appendix VI:	A Sequenced list of derivational affixes (SLDA).....	197
Appendix VII:	A list of selected master words	198
Appendix VIII:	Vocabulary Level Test	210
Appendix I X:	One-week delay recall/recognition test results	215
Appendix X:	One-month delay recall/recognition test results.....	218

List of Tables

Table 3.1 Descriptive Statistics of TOEFL by Groups.....	93
Table 3.2, One-Way ANOVA Results of TOEFL by Groups.....	93
Table 3.3, One-Way ANOVA Results of Vocabulary Level Test by Groups	94
Table 3.4, Descriptive Statistics for Vocabulary Level Test of FF, MF, &C Groups.....	95
Table 3.5, sample receptive recognition task.....	97
Table 3.6, sample receptive recall task	98
Table 3.7, sample productive recognition task	99

Table 3.8: sample productive recall task	100
Table 3.9, Total Variance Explained.....	101
Table 3.10, Factor Loadings of tests.....	101
Table 3.11, Reliability Indices.....	102
Table 3.12: schematic representation of Experimental design.....	104
Table 3.13, procedure of the study	106
Table 4.1, Multivariate Analysis of one -week delayed test	109
Table 4.2, ANOVA results for Information Processing (One-Week-Delayed Test).....	109
Table 4.3, Descriptive Statistics for Types of Skills	110
Table 4.4, Tests of Between-Subjects Effects of Methods of Teaching.....	110
Table 4.5, Descriptive Statistics Effect of Methods of Teaching	111
Table 4.6, Descriptive Statistics for Interaction between Methods of Teaching and Information Processing.....	112
Table 4.7: Descriptive Statistics for Interaction between Methods of Teaching and Language Skills.....	113
Table 4.8, Descriptive Statistics for Interaction between Methods of Information Processing and Language Skills.....	114
Table 4.9, Descriptive Statistics for Interaction between Methods of Information Processing, Teaching and Language Skills	115
Table 4.10, Multivariate Analysis of one-month delayed test	117
Table 4.11: Descriptive Statistics for Information Processing (One-Month-Delayed Test).	118
Table 4.12, Descriptive Statistics for Language Skills (One-Month-Delayed Test).....	118
Table 4.13, Tests of Between-Subjects Effects of Methods of Teaching (One-Month-Delayed Tests)	113

Table 4.14, Descriptive Statistics Methods of Teaching Vocabulary (One-Month-Delayed Tests).....	119
Table 4. 15, Post-Hoc Comparison Methods of Teaching (Tests One-Month-Delayed).....	120
Table 4.16, Descriptive Statistics Interaction between Methods of Teaching and Information Processing (One-Month-Delayed).....	121
Table 4.17, Descriptive Statistics for Interaction between Methods of Teaching and Language Skills (One-Month-Delayed).....	123
Table 4.18: Descriptive Statistics for Interaction between Methods of Information Processing and Language Skills (One-Month-delayed).....	124
Table 4.19: Descriptive Statistics Interaction between Methods of Information Processing, Methods of Teaching and Language Skills (One-Month-Delayed).....	125

List of Figures

Figure 4.1, Interaction between Methods of Teaching and Information Processing	112
Figure 4.2: Interaction between Methods of Teaching and Language Skills	113
Figure 4.3: Interaction between Methods of Information Processing and Language Skills	114
Figure 4. 4,Interaction between Methods of Information Processing, Teaching and Language Skills	116
Figure 4.5, Interaction between Methods of Teaching and Information Processing (One-Month-Delayed).....	122
Figure4.6: Interaction between Methods of Teaching and Language Skills (One-Month-Delayed)	123
Figure 4.7: Interaction between Methods of Information Processing and Language Skills (One-Month-Delayed)	125
Figure 4. 8, Interaction between Methods of Information Processing, Methods of Teaching and Language Skills (One-Month-Delayed)	127